

1. What progress and limitations do you see on accountability issues in the Democratic People's Republic of Korea seven years after the COI report, and how do you envisage the way forward?

COI 보고서가 발간된 지 7년이 지난 후 북한 내 책임규명 사안에 있어 어떤 진전과 한계가 있었으며 앞으로의 상황을 어떻게 보십니까?

유엔북한인권보고서 출간 이후 전 세계의 엔지오들과 정부들이 보고서 내용들을 보면서 또다른 운둔의 왕국 북한 즉 조선민주주의인민공화국에서 일어나고 있는 잔인한 인권유린과 대량학살에 대해 알게 되었으며 그것은 김씨 일가의 새로운 아이슈비치 였습니다.

매해마다 북한인권문제에 대한 사안들이 국제사회 이슈가 되고 유엔을 비롯한 각 엔지오들에서 보고서들이 발표 되고 있지만 인권유린 책임자 처벌에 대한 직접적인 진전이 국제사회에서 일어나지 않고 있습니다.

하지만 보고서 발표 이후 보고서가 기본으로 하는 문제들을 해결하기 위한 방안들이 제대로 나오고 있지 않기에 오직 보고서 하나로만 그치는 것이 안타깝습니다.

유엔인권보고서는 북한여성들 중국내 인신매매와 중국인과의 강제결혼에서 태어나는 무국적 아이들 문제에 대해서도 심증하게 다루었습니다.

하지만 전 세계적으로 발표되는 인신매매 보고서에, 무국적 아동에 대한 보고서들에는 북한 여성들 인신매매와 무국적 아동에 대한 사례들을 찾아볼수 없습니다.

유엔여성차별철폐 협회는 4년에 한번씩 북한에 여성들 인권에 대한 문제들을 제기하고 있는 데 만 그치고 있습니다.

인신매매는 성매매, 강제 결혼만 아니라 강제노동도 포함이 되지만 전 국민이 강제노동으로 내몰리는 북한의 현 상황이 국제사회에 알려지지 않고 있습니다.

또한 헤이그 국제형사 재판소에서는 몇년전부터 성매매에 가담한 가해자들을 처벌하는 형사 재판도 진행중이며 북한 여성들 성매매, 강제결혼에 대한 인권유린의 문제들도 국제형사 재판소에서 다루어야 한다고 생각을 합니다.

국제사회가 이룬 많은 성과들도 있지만 여전히 북한주민들의 매일 같이 착취받고 있는 인권유린의 진실을 아는 사람들이 적다는 것 입니다.

북한인권문제를 오직 북한인권으로 만 보는 것이 아니라 국제적인 인권사안으로 다루어야 한다는 것 입니다.

그 이유는 북한정권은 북한주민들만 아니라 국제사회에서 외국인들을 납치하고 감금하고 또 사이버테러, 핵과 미사일로 전 세계를 위협하고 있습니다.

강력하게 우엔인권보고관의 북한 방문을 요구하도록 하여야 하여 북한의 정치범 수용소 현황들 그리고 북한주민들의 삶을 공개하도록 해야 하며 만약 이에 거부할대는 국제사회에 북한정권에 대해 처벌도 서슴없이 해야 합니다.

또한 북한주민들에게 정보를 열람 할수 있도록, 그들의 보편적 권리, 시민의 권리를 누릴수 있도록 해야 합니다.

2. What are your views on the approach that should be taken to ensure that the obligation to respect human rights in the Democratic People's Republic of Korea, including on accountability measures and ending impunity, and the need for the establishment of peace on the Korean Peninsula are fulfilled.

책임규명을 위한 조치와 인권침해에 대한 처벌이 이뤄지지 않는 실태를 근절하는 것을 포함하여 북한 내 인권 존중이 이뤄지고 한반도 평화 정착이 완수하기 위해 어떠한 접근이 필요한지에 대한 귀하의 의견은 무엇입니까?

북한인권을 하는 이유가 무엇인가? 라는 질문을 받은 적 있습니다. 쉬운 질문 인것 같지만 어려운 그리고 몇년간 많은 생각을 하게 되는 숙제이기도 하였습니다.

유엔북한인권보고서가 나오고 초반에 많은 탈북자들이 북한정권에서 겪은 인권침해, 박해 등에 대해 국제사회에 찾아다니면서 알렸지만 북한인권문제는 한국이나 미국 정치권에 따라 달라지는 것에 많은 탈북자들이 소스라치게 놀랐으며 실망을 하기도 하였습니다.

세계인권선언문, 난민 선언문, 시민의 정치적 권리 등을 비롯하여 모든 인권선언문들은 이 세상에 태어난 모든 사람들은 국제, 인종에 상관없이 모두가 존중받아야 하고 인권의 권리를 누릴수 잇는 자격이 있다고 되어있습니다.

хват만 북한주민들의 인권은 정치 변화에 따라 달라지고 국제사회는 북한과 중국정부에 단호하게 강력하게, 북한주민들의 인권유린에 대한 가해자 처벌을 요구하지 못하고 있습니다.

2년전, 2019년 11월 목숨걸고 온 두명의 탈북청년들은 그들을 중국이 아닌 대한민국에서 전 세계에 공개하며 강제복송을 하였지만 여전히 국제사회는 책임자에 대한 처벌을 하지 않고 있습니다.

또한 작년 대한민국에서 발휘된 대북전단 금지법은 북한주민들의 정보의 자유를 침해하는 법 안 이 발표가 되었고 이것은 북한이 아닌 대한민국에서 북한주민들 자유를 억압하는 법이 발표 된 것 입니다.

우리들의 증언이 부족하여 국제사회에서, 책임자에 대한 처벌이 이루어 질수 없다고 하는데 3만 5천명의 탈북민들이 북한의 독재 사회에서 핍박받았던 피해자들입니다.

가해자들이 있고 피해자들은 여전히 남겨진 가족들로 하여 두려움에 돌면서 하루 하루 살아가는데 국제사회는 이러한 모습에 눈길 한번 주지 않고 있습니다.

한반도 평화, 세계평화를 위해서 물론 국제사회가 북한 정권과의 외교적 역할도 중요 하지만 북한주민들과의 접근이 가장 필요합니다.

그 이유는 그들 모두가 피해를 받고 있는 사람들이며 그 피해자들의 목소리를 대변하는 것이 바로 탈북민들입니다.

그러나 많은 엔지오들, 그리고 북한을 연구하는 학자들은 북한에서 나온 탈북민들의 목소리에 귀를 기울이지 않으며 정치에 따라 북한 인권문제를 논하기에 지금까지 국제사회에서 책임자에 대한 처벌을 이룰수 없었던 것 입니다.

법 앞에서 진술되지 않은 것은 증거력이 부족하다고 합니다. 이것을 알기에

탈북자들은 모두 국제사회 앞에서 북한 정권이 저지르는 잔인한 만행들을 증언 하였고 그것은 자료로 남아있으며 이 것은 지나간 역사가 아닌 현재에도 진행이 되고 있는 진행 형 입니다.

강제노동에 대한 이슈들은 해외노동자 강제노역이 많이 나오고 잇짐ㄴ 북한주민들, 아동들 강제노역에 대해서 다루는 사안들이 여전히 적으며 북한여성들 성매매, 강제 결혼, 그리고 난ㄴ으로 인정 받지 못하고 북하능로 강제복송이 되는 문제는 아직까지 국제적인Un슈로 나서지 못하고 있습니다.

로힝야 난민 문제는 여전히 국제사회에서 고나심을 가지고 바라보지만 북한을 떠난 탈북난민들 문제 특히 탈북난민들에 대해서는 아는 사람들이 없습니다.

북한을 떠난 사람들을 난민으로 인정하고 그들을 새로운 나라들에서 받아들인다면 우리는 김씨 독재 정권에서 많은 사람들을 구출하게 될 것 입니다.

이것이 진정한 평화를 가져오는 것이며 무고한 죽음들을 막을수 있는 대책 중 하나이기도 합니다.

Unofficial translation

1. What progress and limitations do you see on accountability issues in the Democratic People's Republic of Korea seven years after the COI report, and how do you envisage the way forward?

The COI report has revealed the brutal violation of rights and massacre taking place in the DPRK, the Hermit Kingdom, to the NGOs and governments around the world. The DPRK is itself the Auschwitz run by the Kim family.

The issue of North Korean human rights has been mentioned internationally every year. Reports have been published by the UN, as well as the NGOs on the issue. However, there has been no concrete progress made at the international community to hold accountable those who are responsible for the violations in North Korea.

Since the COI report was published, no follow-up measures have been implemented to address the issues raised in the report. It is regrettable that the COI report ends there.

One of the UN reports dealt with the issue of North Korean women being trafficked in China. It also dealt with stateless children born to a couple where a North Korean woman is forced to marry a Chinese man.

However, no report on worldwide human trafficking or stateless children situations address the issue of human trafficking of North Korean women and stateless children born to them.

The CEDAW has raised the human rights issues faced by North Korean women once in every four years; but it ends there.

Human trafficking involves other issues, such as prostitution, forced marriage and forced labor. However, the situation inside North Korea where the population is forced to labor is not well known internationally.

There have been ongoing trials at the ICC in The Hague for years where perpetrators who conspired in prostitution are held accountable. I believe the situations of the North Korean women—who are the victims of prostitutions and forced marriages—should be dealt with at the ICC as well.

The international community has indeed made progresses on many fronts; but still not

many people know the truth about the situations where North Korean residents are violated with their rights, being exploited on a daily basis.

The issue of North Korean human rights does not only concern the country, but should be dealt with as an international human rights issue. It is because the North Korean regime also kidnapped and detained foreign nationals; and threatens the world with its missiles and nuclear programs.

It should be strongly requested to North Korea: to allow the state visit by the special rapporteurs; to make public the situations regarding political prison camps in North Korea; and to reveal the lives of North Korean residents. The international community should go further to punish the North Korean regime if it does not accept such request.

North Korean residents should be allowed to access information, and to enjoy their universal rights and civil rights.

2. What are your views on the approach that should be taken to ensure that the obligation to respect human rights in the Democratic People's Republic of Korea, including on accountability measures and ending impunity, and the need for the establishment of peace on the Korean Peninsula are fulfilled.

I was asked once why I was working on the issue of North Korean human rights. It was not as easy as it seemed to answer the question. I gave thoughts to it many years.

Right after the UN released a report on the human rights situations in North Korea, many North Korean escapees travelled around the world to share their experiences with the North Korean regime, including rights violations and persecution. However, it was shocking and also disappointing to them to see how the issue was dealt with depended on political climate in South Korea or in the US.

All human rights documents, including Universal Declaration of Human Rights and the Refugee Convention and ICCPR, stipulate that all human being, regardless of their nationality and ethnicity, should be respected and are entitled to enjoy their rights.

However, the rights of North Korean residents are dependent upon political climate. The international community has failed to request firmly and strongly to the governments of

North Korea and China to hold accountable those responsible for violating the rights of North Korean residents.

Two North Koreans who risked their lives to escape North Korea in November 2019 were forcefully repatriated not by China, but by South Korea. Still, those who are responsible for the repatriation have not been held accountable by the international community.

The amendment to the DEVELOPMENT OF INTER-KOREAN RELATIONS ACT was passed in South Korea, which could violate the right of North Korean residents to the freedom of the access to information. The revised act that limits the freedom of North Korean residents was announced not in North Korea, but in South Korea.

I was told that testimonies provided by North Korean escapees are enough for the international community to hold accountable those responsible for rights violations in North Korea. However, 35,000 North Korean escapees are the victims who were persecuted by the dictatorship in North Korea.

There are perpetrators. Victims live their lives while being concerned about their families left in North Korea. Still, the international community does not pay attention to their plight.

It is important for the international community to play a diplomatic role when dealing with the North Korean regime, for the sake of peace on the Korean peninsula and in the world. However, what matters most is to connect with North Korean residents because they are the victims. North Korean escapees represent the victims with their own voices.

However, many NGOs and researchers in the field do not listen to the voices of North Korean escapees. Their discussion on the matter also depends on political climate. This is why the international community has been unable to hold accountable those responsible for the rights situations in North Korea.

I understand it does not have enough evidentiary value if statements are not made before the court. That is why North Korean escapees have testified the brutality of the North Korean regime at the international community. Such testimonies are well documented. The brutality is not a thing in the past, but an ongoing one.

The issue of forced labor has been raised thanks to the situations faced by North Korean overseas workers. The forced labor experienced by North Korean residents and children, however, is not dealt with as much. Issues faced by North Korean women that they are the victims of prostitution and forced marriage, and forced repatriation of North Koreans, have

been set aside due to other international issues.

The Rohingya refugee issue has drawn an international attention. However, the North Korean escapees, or North Korean refugees, who have left North Korea is known little.

If North Korean escapees are acknowledged as refugees and accepted in a country outside North Korea, it would be possible to help more people escape from the dictatorship of the Kim family.

This is how we can bring about a genuine peace, and prevent innocent deaths.